

LIRE CE MODE D'EMPLOI

- 1 Il s'agit d'une combinaison de protection ZK3B-53L de category 3.
- 2 Cet article est un vêtement de protection à usage court contre les produits chimiques.
- 3 Vêtement de protection limitée contre l'exposition aux vaporisations d'aérosols liquides et aux légères projections.
- 4 Le fabricant est Portavita SRL, voir Réf. 2
- 5 Indique le style de vêtement.
- 6 Numéro du produit (ZK3B-53L)

USAGE DU VETEMENT

Vérifier que vous avez choisi un vêtement de bonne taille. Ne l'utiliser que dans le cas où le risque d'exposition à des produits chimiques est faible et où le type d'exposition potentielle a été défini comme étant à faibles risques. Vérifier soigneusement le vêtement avant de le porter. Ne pas le porter en cas de défaut. Lorsqu'on utilise ces vêtements avec d'autres équipements de protection individuelle tels que gants et/ou masques etc. on pourra obtenir une meilleure protection en fixant le vêtement à l'équipement à l'aide d'un ruban adhésif. Il faudra toutefois considérer l'augmentation de chaleur que cela pourrait entraîner pour l'utilisateur.

LIMITATIONS DE L'USAGE

Ce vêtement pourrait ne pas convenir en cas d'exposition à des projections ou des vaporisations de liquides chimiques prolongées ou intensives. Eviter l'exposition aux particules solides très fines. Ne pas l'utiliser en cas de présence de produits chimiques très toxiques ou dangereux. Conserver à l'écart d'une flamme nue, d'étincelles ou d'une source de chaleur intense.

ÉTAPES POUR PERFORER LE VÊTEMENT

1. Retirez tous les objets personnels (bijoux, montres, téléphones portables, stylos, etc.)
2. Déplacez-vous dans la zone propre à l'entrée de l'unité d'isolation.
3. Par une inspection visuelle, assurez-vous que toutes les tailles de l'ensemble de vêtements sont correctes et que la qualité est appropriée.
4. Entreprendre la procédure de mise en place du vêtement sous la direction et la supervision d'un observateur qualifié (collègue).
5. Mettez des gants (examen, gants en nitrile).
6. Montez dans la combinaison et tirez jusqu'au cou.
7. Mettez un masque facial.
8. Mettez un écran facial OU des lunettes.
9. Mettre un bonnet chirurgical couvrant la tête et le cou couvrant le cou et les côtés de la tête (de préférence avec un écran facial) OU un cagoule.
10. Mettez une deuxième paire de gants (de préférence à manchette longue) par-dessus la manchette.

AVANT D'UTILISER CE VETEMENT

Informations sur les performances du produit - voir Réf. 1. L'employeur doit effectuer une évaluation de la sécurité et doit fournir un équipement de protection individuel approprié à son usage. Portavita SRL décline toute responsabilité en cas d'usage incorrect de ce vêtement. Pour recevoir des conseils sur le vêtement ou son usage, vous pouvez contacter www.portavita.md

DESTRUCTION DES PRODUITS

Jeter tout de suite après usage. Ne pas laver le vêtement. Les moyens de destruction dépendront de la contamination et de la réglementation locale en vigueur. On donnera la préférence à l'incinération avec récupération d'énergie.



READ THESE INSTRUCTIONS

- 1 This is a ZK3B-53L Category 3 protective coverall.
- 2 ZK3B-53L coverall is limited use clothing offering protection against biological agents and chemical substances.
- 3 The manufacturer is Portavita SRL see ref 2
- 4 The product number (ZK3B-53L).
- 5 Read this instruction sheet before use.
- 6 Size Code- see garment bag for size information

GARMENT USE

Check you have the right size garment. Use only where the risk of chemical exposure is low and the potential is defined as low risk. Check the garment carefully before wearing. When used with additional equipment, such as gloves and/or face mask, enhanced protection can be achieved by taping the garment to the additional equipment

LIMITATIONS OF USE

The product is intended to be used as protective clothing for the protection of biological risk, and protection of the whole body against chemicals, against which a total barrier against the permeation of liquids (at the molecular level) is not necessary- acids and bases of low concentration, hydrocarbons, liquid aerosols, accidental splashes, protection against superficial mechanical injuries (abrasion, hanging) – can be used in normal environments without potentially explosive atmosphere and without risk of contact with open flame.

STEPS TO PUT ON THE GARMENT

1. Remove all personal items (jewelry, watches, cell phones, pens, etc.)
2. Move to the clean area at the entrance of the isolation unit.
3. By visual inspection, ensure that all sizes of the garment set are correct and the quality is appropriate.
4. Undertake the procedure of putting on the garment under the guidance and supervision of a trained observer (colleague).
5. Put on gloves (examination, nitrile gloves)
6. Step into the coveralls and pull up to the neck.
7. Put on face mask
8. Put on face shield or goggles.
9. Put on head and neck covering surgical bonnet covering neck and sides of the head or hood.
10. Put on second pair of (preferably long cuff) gloves over the cuff.

SUITABILITY

Product performance data - See Ref 1 the employer must carry out a safety assessment and provide personal protective equipment that is fit for purpose. Portavita SRL accepts no responsibility for the use of the garment in an improper way for advice on the garment or its usage applications, you can contact www.portavita.md

STORAGE

It should be in clean rooms at a temperature between -10 +20 , away from the action of sunlight and heat sources

PRODUCT DISPOSAL

Means of disposal will depend on any contamination and local regulations. The preferred method is incineration with energy recovery.



[Handwritten signature]

ПРОЧИТАЙТЕ ПРИВЕДЕННЫЕ НИЖЕ ИНСТРУКЦИИ

- 1 ZK3B-53L - защитный комбинезон 3 категории.
- 2 Этот комбинезон ограниченного использования, обеспечивающее защиту от биологических агентов и химикатов
- 3 Производитель - Portavita SRL, см Ссылку 2
- 4 Номер продукта (ZK3B-53L)
- 5 Перед использованием прочтите приведенные ниже инструкции
- 6 Код размера - информацию о размере см. на упаковке защитного комбинезона.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОМБИНЕЗОНА

Убедитесь, что комбинезон подходящего размера. Используйте его, только если он подвергается краткосрочному воздействию химикатов. Костюм обеспечивает защиту от проникновения биологических агентов. Перед использованием внимательно проверьте комбинезон. При использовании с дополнительными деталями, таким как перчатки и / или маска, повышенная защита может быть достигнута путем прикрепления одежды к дополнительным деталям

ОГРАНИЧЕНИЯ В ИСПОЛЬЗОВАНИИ

Продукт предназначен для использования в качестве защитной одежды от биологического риска и от химикатов, от которых не требуется полная защита от проницаемости жидкостей (на молекулярном уровне) - кислот и щелочей низкой концентрации, углеводородов, спирта - воздействия брызг - легкие спреи, жидкие аэрозоли, случайное распыление, защита от поверхностных механических повреждений (стирание, завесание) - могут использоваться в нормальных условиях без потенциально взрывоопасных веществ и без риска контакта с открытым пламенем

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОДЕВАНИЮ КОМБИНЕЗОНА

1. Снимите все личные вещи (украшения, часы, мобильные телефоны, ручки и т. д.)
2. Переместитесь в чистую зону у входа в изолятор.
3. Путем визуального осмотра убедитесь, что размер и качество оборудования соответствуют упаковке.
4. Проверьте процедуру ношения защитного костюма под руководством и контролем обученного наблюдателя (коллеги).
5. Надеть перчатки (смотровые, нитриловые).
6. Наденьте комбинезон и подтяните его до шеи.
7. Наденьте маску
8. Наденьте защитные очки или козырек.
9. Закройте голову и шею защитной шапочке или защитным капюшоном, закрывающим шею и боковые части головы.
10. Наденьте вторую пару перчаток (желательно длинных) поверх манжеты.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ КОМБИНЕЗОНА

Данные о производительности продукта - см. Ссылку 1. Производитель должен провести оценку безопасности и предоставить средства индивидуальной защиты, пригодные для использования. Portavita SRL не несет никакой ответственности за использование данного товара ненадлежащим образом. Для получения дополнительной информации о комбинезоне или о том, как его использовать, зайдите на сайт www.portavita.md.

МЕСТО ХРАНЕНИЯ

Делать это нужно в чистых помещениях, при температуре от -10 до +20 градусов, вдали от солнечных лучей и источников тепла.

УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Способы утилизации зависят от загрязнения комбинезона и местных правил. Рекомендуемый метод - сжигание с рекуперацией энергии.



CITI-ȚI INSTRUCȚIILE DE MAI JOS

- 1 ZK3B-53L este un combinezon de protecție de categoria 3
- 2 Este un echipament de folosință limitată, oferă protecție împotriva agenților biologici, și substanțelor chimice.
- 3 Producătorul este Portavita SRL, vezi referința 2.
- 4 Numărul produsului (ZK3B-53L).
- 5 Înainte de utilizare citiți instrucțiunile de mai jos.
- 6 Codul de măriri- pentru informație despre măriri, vezi ambalajul echipamentului de protecție.

FOLOSIREA COMBINEZONULUI

Verificați dacă combinezonul este de mărimea potrivită. Utilizați-l doar în cazul în care este expus la agenți chimici de scurtă durată. Combinezonul asigură protecție la penetrarea cu agenți biologici. Verificați combinezonul cu atenție înainte de folosire. Atunci când este utilizat cu echipamente suplimentare, cum ar fi mănuși și / sau mască, o protecție sporită poate fi obținută prin alipirea îmbrăcămintei la echipamentul suplimentar.

LIMITĂȚI ÎN UTILIZARE

Produsul este destinat să fie folosit ca îmbrăcăminte de protecție împotriva riscului biologic și împotriva substanțelor chimice, contra cărora nu este necesară o protecție totală împotriva permeabilității lichidelor (la nivel molecular) - acizi și baze de concentrație scăzută, hidrocarburi, alcooli- expunere la spray-uri ușoare, aerosoli lichizi, stropiri accidentale, protecție împotriva leziunilor mecanice superficiale (abraziune, agatare)- pot fi utilizate în medii normale fără agenți potențial exploziv și fără risc de contact cu flacăra deschisă.

INSTRUCȚIUNI DE ECHIPARE A ECHIPAMENTULUI DE PROTECȚIE

1. Eliminați toate obiectele personale (bijuterii, ceasuri, telefoane mobile, pixuri etc.)
2. Mutați-vă în zona curată de la intrarea unității de izolare.
3. Prin inspecție vizuală, asigurați-vă că mărimea și calitatea echipamentului corespund ambalajului.
4. Efectuați procedura de îmbrăcare a costumului protectiv sub îndrumarea și supravegherea unui observator (coleg) instruit.
5. Puneți-vă mănușile (de examinare, mănuși de nitril).
6. Pășiți în combinezon și trageți până la gât.
7. Puneți-vă masca
8. Puneți-vă ochelarii de protecție sau viziera.
9. Acoperiți-vă capul și gâtul cu boneta chirurgicală sau gluga protectivă care acoperă gâtul și laturile capului.
10. Puneți deasupra manșetei o a doua pereche de mănuși (de preferință lungi).

ÎNAINTE DE A UTILIZA ACEST COMBINEZON

Date privind performanța produsului - vezi Referința 1 angajatorul trebuie să efectueze o evaluare a siguranței și să ofere echipamente de protecție personală adecvate utilizării. Portavita SRL nu își asumă nicio responsabilitate pentru utilizarea articolului într-un mod necorespunzător. Pentru mai multă informație despre combinezon sau modul de utilizare a acestuia, contactați www.portavita.md

DEPOZITARE

Trebuie realizată în încăperi curate, la o temperatură între -10 +20 grade, departe de razele solare și a surselor de căldură

ARUNCAREA PRODUSULUI

Mijloacele de eliminare vor depinde de orice contaminare al combinezonului și de reglementările locale. Metoda recomandată este incinerarea cu recuperare de energie



Handwritten signature in blue ink.

PREČÍTAJTE SI POKYNY UVEDENÉ NIŽŠIE

- 1 ZK3B-53L - ochranná kombinéza kategórie 3
- 2 Toto je kombinéza na obmedzené použitie, ktorá poskytuje ochranu pred biologickými činidlami a chemikáliami.
- 3 Výrobca - Portavita SRL, pozri odkaz 2.
- 4 Číslo produktu (ZK3B-53L)
- 5 Pred použitím si prečítajte pokyny uvedené nižšie.
- 6 Kód veľkosti - informácie o veľkosti nájdete na obale kombinézy.

POUŽITIE

CELKOVÝCH

Skontrolujte, či má kombinéza správnu veľkosť. Používajte ho iba v prípade, že je vystavený krátkodobým chemikáliám. Oblek poskytuje ochranu pred penetráciou biologických látok. Pred použitím si kombinézu starostlivo skontrolujte. Ak sa používa s ďalšími súčasťami, ako sú rukavice a / alebo maska, zvýšenej ochrany sa dá dosiahnuť pripojením oblečenia k ďalším častiam.

OBMEDZENIA POUŽITIA

Výrobok je určený na použitie ako ochranný odev proti biologickým nebezpečenstvám a proti chemikáliám, ktoré nevyžadujú úplnú ochranu proti priepustnosti tekutín (na molekulárnej úrovni) - kyselinám a zásadám nízkej koncentrácie, uhľovodíkom, alkoholom - vystaveniu postriekaniu - ľahkými sprejmi, tekutými aerosólmi, náhodnými účinkami, strickami, ochrana pred mechanickým poškodením povrchu (odermom, zavesením) - je možné ho používať v bežných podmienkach bez potenciálne výbušných látok a bez rizika kontaktu s otvoreným plameňom.

POKYNY NA OBLEČENIE PRE OCHRANNÉ CELKOVÉ SÚPRAVY

1. Zlikvidujte všetky osobné veci (šperky, hodinky, mobilné telefóny, pera atď.)
2. Presuňte sa na čisté miesto pri vchode do izolačného oddelenia.
3. Vizualnou kontrolou overte, či sa veľkosť a kvalita vyhovena zhoduje s balíkom.
4. Vykonajte postup nosenia ochranného odevu pod vedením a dohľadom vyškoleného pozorovateľa (kolegu).
5. Oblečte si rukavice (vyšetrnenie, nitril).
6. Oblečte si kombinézu a potiahnite si ju až po krk.
7. Nasadte si masku.
8. Nasadte si ochranné okuliare alebo štít.
9. Zakryte si hlavu a krk ochranným viečkom alebo ochrannou kuklou, ktorá zakrýva krk a boky hlavy.
10. Nasadte si na manžetu druhej rukavice (najlepšie dlhé).

SKÓR AKO POUŽIJETE CELKOVÉ

Údaje o výkone produktu - pozri odkaz 1 musí zamestnávateľ vykonať posúdenie bezpečnosti a poskytnúť osobné ochranné pracovné prostriedky vhodné na použitie Portavita SRL neprijíma žiadnu zodpovednosť za zneužitie tohto produktu. Viac informácií o kombinéze alebo o tom, ako ju používať, nájdete na www.portavita.md.

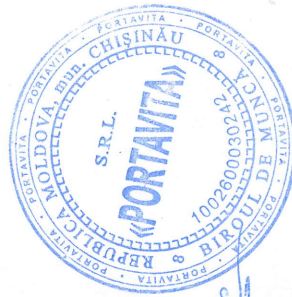
SKLADOVANIE

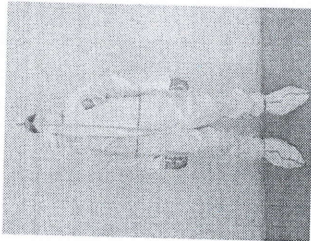
Toto by sa malo robiť v čistých miestnostiach, pri teplotách od -10 do +20 stupňov, mimo dosahu slnečného žiarenia a zdrojov tepla.

LIKVIDÁCIA

Metódy likvidácie závisia od kontaminácie kombinézy a miestnych predpisov. Odporúčanou metódou je spaľovanie s využitím energie.

PRODUKTU





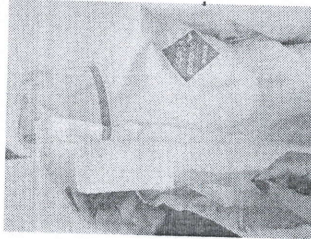
RO. Îmbrăcați combinezonul, fixindu-vă inelul pe deget. Asigurați-vă că echipamentul de protecție este îmbrăcat bine.

RU. Наденьте комбинезон, зафиксировав кольцо на пальце. Убедитесь, что средства защиты хорошо одеты.

SK. Oblečte si kombinézu zaistením krúžku na prste. Uistite sa, že sú vaše ochranné prostriedky dobre oblečené.

EN. Put on the jumpsuit, fixing the ring on your finger. Make sure that the protective equipment is well dressed.

FR. Mettez la combinaison en fixant la bague à votre doigt. Assurez-vous que l'équipement de protection est bien habillé.



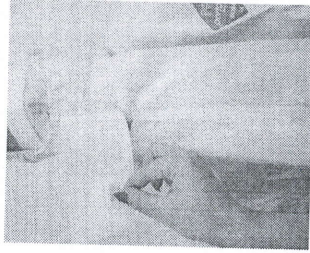
RO. Îndepărtați stratul exterior de protecție al benzei duble. Lipiți-l bine pe echipament.

RU. Снимите внешний слой двойной ленточной защиты. Плотнo приклеиваем к комбинезону.

SK-Odstráňte vonkajšiu vrstvu dvojitej ochrannej pásky. Prilepte pevne na kombinézu.

EN. Remove the outer layer of the double protection tape. Glue tightly to the jumpsuit.

FR. Retirez la couche extérieure du ruban double protection. Collez fermement la combinaison.



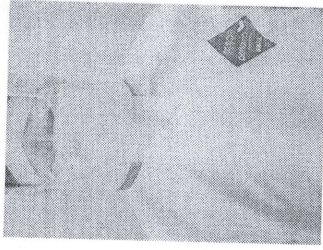
RO. Îndepărtați stratul exterior de protecție al benzei duble. Lipiți-l bine pe echipament.

RU. Снимите внешний слой двойной ленточной защиты. Плотнo приклеиваем к комбинезону.

SK-Odstráňte vonkajšiu vrstvu dvojitej ochrannej pásky. Prilepte pevne na kombinézu.

EN. Remove the outer layer of the double protection tape. Glue tightly to the jumpsuit.

FR. Retirez la couche extérieure du ruban double protection. Collez fermement la combinaison.



RO. Asigurați-vă că combinezonul stă ferm pe corp și atât fermoarul, cât și gulerul sunt bine lipite de echipament.

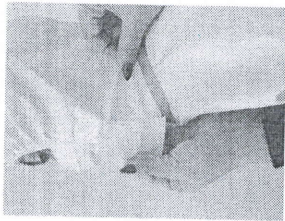
RU. Убедитесь, что комбинезон надежно прикреплён к телу, а молния и воротник надёжно прикреплены к комбинезону.

SK- Uistite sa, že je kombinéza bezpečne pripevnená k telu a zips a golier sú bezpečne pripevnené k kombinéze.

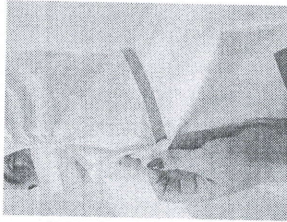
EN. Make sure the jumpsuit is securely attached to the body and the zipper and collar are securely attached to the jumpsuit.

FR. Assurez-vous que la combinaison est solidement attachée au corps et que la fermeture à glissière et le col sont solidement attachés à la combinaison.

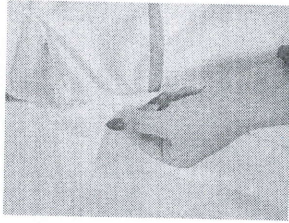




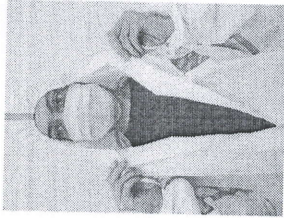
RO. Dezinfectati bine mainele.
Eliminati clapeta protectie barbie.
RU. Хорошо продезинфицируйте
руки. Снимите шток для защиты
подбородка.
SK. Ruky si dobre vydezinfikujte.
Odstraňte ochrannú chlopňu brady.
EN. Disinfect your hands well. Peel
off the neck fix.
FR. Désinfectez bien vos mains.
Retirez le rabat de protection du
menton.



RO. Eliminati fenta principala de
protectie.
RU. Снимите основную защитную
прорезь.
SK. Odstraňte hlavný ochranný
otvor.
EN. Peel of the main protect panel.
FR. Retirez la fente de protection
principale



RO. Eliminati fenta protectie fermoar
RU. Снимите защитную прорезь
молнии.
SK. Odstraňte otvor na ochranný zips.
EN. Peel off the zipper protection panel.
FR. Retirez la fente de protection à
glissière



RO. Dezinfectati-va mainile,
eliminati combinezonul, asigurati-va
sa nu va atingeti de partea exteriora
RU. Проздезинфицируйте руки,
снимите комбинезон, не
прикасайтесь к внешней стороне.
SK. Dezinfikujte si ruky, vyzlečte sa
do montérok, nedotýkajte sa ich
zvonka.
EN. Disinfect your hands
thoroughly, completely remove the
coverall, not touching the outside
layer.
FR. Désinfectez vos mains, enlevez
votre salopette, ne touchez pas
l'extérieur.



Handwritten signature in blue ink.